

# LONG TIME NO SEE!

JENNA JALONEN ET BEATRIX SIMKÓ

PROGRAMME D

18H

Conception, chorégraphie et interprétation Jenna Jalonen et Beatrix Simkó

Direction artistique Beatrix Simkó

Scénographie Daniel Dömölky

Son Ábris Gryllus

Costumes Emese Kasza

Administration de production Andrea Kovács

Production Let it Be! art agency

Coproduction SACD, Festival d'Avignon dans le cadre du projet SOURCE programme Europe créative de l'Union européenne

Avec le soutien de National Cultural Fund (Budapest),

Life Long Burning (Budapest), Théâtre national Wallonie-Bruxelles, Finnish Cultural Institute for the Benelux, Workshop Foundation (Budapest), SIN Culture Centre (Budapest), Trafó House of Contemporary Arts

Il y a la blonde et la brune, des soeurs, ou presque. Se présentant comme une autobiographie corporelle, *Long time no see!* invoque les racines des langues hongroises et finlandaises qui isolent en même temps qu'elles rapprochent les deux interprètes. Immergées dans un sauna ou un bain turc, en costumes traditionnels, Jenna Jalonen et Beatrix Simkó s'amuse à déjouer les traditions d'isolement que subissent leurs deux nations dans notre Europe contemporaine. Les disparités de langues et de cultures peuvent disparaître quand le corps prend le relais ; et sans les mots, les concepts de nationalités deviennent abstraits.

## JENNA JALONEN

**Jenna Jalonen**, alias **triplejay** est une artiste finlandaise basée à Bruxelles. Elle a participé à de nombreuses productions internationales dans le domaine des arts du spectacle, de la gymnastique au ballet classique, et de la danse contemporaine à la performance expérimentale.

## BEATRIX SIMKÓ

**Beatrix Simkó** est une danseuse, chorégraphe et artiste multimedia hongroise. Dans son travail, elle engage l'environnement autour de nous par des outils expressifs du corps physique. Elle est actuellement basée à Hambourg et à Budapest.

# f é n a n o q (PRONONCER FÉNANOQ) PIERRE FOURNY ET CÉCILE PROUST

PROGRAMME D

18H

Conception et interprétation Pierre Fourny et Cécile Proust

Collaboration artistique Jacques Hoepffner, Pascal Quéneau

Création sonore Jacques Hoepffner / Travail voix Dalila Khatir

Développement du logiciel de Poésie à 2 mi-mots pour ALIS Guillaume Jacquemin

Administration, production, diffusion Hélène Caubel et Justine Rousseau - ALIS

Production ALIS, Aladin-Danse / Coproduction SACD, Festival d'Avignon

Avec le soutien de L'échangeur-CDCN Hauts-de-France, Spedidam

Avec l'aide du Centre National de la danse et de la Ménagerie de verre

Remerciements Frédéric Minière, Éliane Viennot

Quand les mots et les êtres se coupent, une forme neuve apparaît, énigmatique. En collant deux mots l'un à l'autre, Cécile Proust et Pierre Fourny questionnent les fondements de la langue française et les polémiques qui la secouent, sa résistance au genre, l'inclusion par la graphie. La démasculinisation est à l'œuvre ; afin que ce masculin historique ne l'emporte plus sur le féminin, pour que les règles de grammaire cessent de nous dicter une conduite. Ensemble et chacun·e avec ses outils Pierre Fourny et Cécile Proust construisent et déconstruisent une langue en chantier comme leur espace.

## PIERRE FOURNY

**Pierre Fourny** travaille le corps des lettres. Au sein d'ALIS, il capture des rimes visuelles pour des spectacles d'images, d'objets, de mots écrits. Pour f é n a n o q il dessine une nouvelle police de caractères rythmés par les ronds et les droites d'un code numérique. Pour lui les mots se coupent à l'horizontale, et génèrent, à deux mi-mots, des assemblages poétiques.

## CÉCILE PROUST

**Cécile Proust** travaille sur le genre et les féminismes. Pour f é n a n o q elle plonge dans la langue française masculinisée depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, travaille au corps les graphies transgénérées, met la langue en mouvement, fait valser les binarités, tranche les mots par la verticale.

## DATE DE REPRISE APRÈS LE FESTIVAL

– 6 octobre 2018, L'échangeur-CDCN Hauts-de-France, Château-Thierry



**SUJETS À VIF**  
**PROGRAMMES C ET D**  
**AVEC LA SACD**

18 19 20 | 22 23 24 JUILLET 2018

JARDIN DE LA VIERGE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH

Peinture © Claire Tabouret, La Grande Camisole 2014, photo © Amik Wetter  
Licences Festival d'Avignon : 2-1069628 / 3-1069629



CRÉATIONS

FONDATION  
CREDIT  
COOPÉRATIF

# SUJETS À VIF

## PROGRAMMES C ET D

### AVEC LA SACD

#### CRÉATIONS

Durée estimée 1h20

Huit nouvelles performances, huit nouvelles créations commandées à dix-sept auteurs et artistes, conjointement invités par le Festival d'Avignon et la SACD. Une expérience entre l'incandescence et la prise de risque mais toujours dans une créativité pleine et entière. Depuis plus de vingt ans, les Sujets à Vif se renouvellent sans cesse et démontrent chaque année la passion qui anime les artistes, les auteurs, toujours partants pour susciter, provoquer, séduire, interroger... et finalement surprendre le public.

*Le Bruit de l'herbe qui pousse*, *Georges* et *Long time no see!* sont créés le 18 juillet 2018 au Festival d'Avignon.

*Long time no see!* a été créé le 20 avril 2018 au Trafó House of Contemporary Arts (Budapest)

## ET...

#### CAPTATIONS

Mise en ligne sur Culturebox des huit Sujets à Vif 2018, à l'issue du Festival

# LE BRUIT DE L'HERBE QUI POUSSE

THIERRY BALASSE ET PIERRE MIFSUD

#### PROGRAMME C

11H

Conception et interprétation Thierry Balasse et Pierre Mifsud

Production Compagnie Inouïe, Cie Les Gens d'à côté

Coproduction SACD, Festival d'Avignon, Sélection suisse en Avignon

Avec le soutien de Pro Helvetia fondation suisse pour la culture

La compagnie Inouïe-Thierry Balasse reçoit le soutien du ministère de la Culture Drac Île-de-France au titre du programme des compagnies et ensembles à rayonnement national et international, et de la Région Île-de-France au titre de l'aide à la Permanence artistique et culturelle. Thierry Balasse est artiste associé au Théâtre de la Renaissance d'Oullins, et au Dôme théâtre d'Albertville dans le cadre du dispositif des compositeurs associés dans les scènes pluridisciplinaires du ministère de la Culture - Drac Auvergne-Rhône-Alpes et de la Sacem.

Sur scène, deux hommes, l'un s'accompagne de ses machines pour manipuler le son et le ralentir jusqu'à le perdre ; le second répond par sensations, il raconte par bribes des instantanés de vie. Peu à peu, le temps se dilate et les images de nos enfances resurgissent. Pour entendre *Le Bruit de l'herbe qui pousse*, il faut tendre l'oreille, trouver le diapason commun pour contempler les abysses du temps qui passe. Quand les sons ralentissent, l'imaginaire s'ouvre sur des horizons immenses, un simple claquement de doigts devient tremblement de terre, et l'infiniment petit de nos existences côtoie l'infiniment grand.

## THIERRY BALASSE

**Thierry Balasse** est réalisateur son, compositeur de musique électroacoustique, improvisateur, créateur de spectacles, ralentisseur de sons. Il travaille pour le théâtre en mêlant percussions, synthétiseur et échantillonneur. Il a pu constater que l'instantané sonore n'existe pas.

## PIERRE MIFSUD

Comédien, metteur en scène et occasionnellement danseur, formé à Genève, **Pierre Mifsud** cultive l'art de l'oblique sans filet. Expert en terrain glissant, il questionne le temps qui passe et notre rapport au présent, l'intensité de l'instant comme possibilité de pleine conscience. Pour lui le jeu n'est qu'immédiateté.

# GEORGES

MYLÈNE BENOIT ET JULIKA MAYER

#### PROGRAMME C

11H

Conception et interprétation Mylène Benoit et Julika Mayer

Texte Patricia Mitton / Musique H. Purcell, Battles

Regard extérieur Renaud Herbin, Magda Kachouche

Administration, production, presse Elisabeth Le Coënt, Laure Meilhac, Noura Sairour et Carole Willemot - AlterMachine / Diffusion Juliette Malot

Production Contour Progressif / Coproduction SACD, Festival d'Avignon

Avec le soutien de L'échangeur-CDCN Hauts-de-France, Internationales figuren.theater.festival Erlangen, Fitz! Zentrum für Figurentheater (Stuttgart)

Avec l'aide du Vivat scène conventionnée danse et théâtre d'Armentières, du Théâtre Jeune Public CDN de Strasbourg, du Fonds Transfabrik – Deutschfranzösischer Fonds für darstellende Künste  
Remerciements Janusz Debinski, Florian Feisel, Max Legoubé, Arnaud Louskipane, Antje Töpfer, Michael Vogel

*Georges* est une pièce, un jardin, des absences, des présences, des relations. *Georges* met en jeu des « histoires de morts » : et si ceux-ci avaient de l'esprit, de l'humour ? Julika Mayer et Mylène Benoit ont collecté des marionnettes à la retraite, en pause ou restées à l'état de prototypes, pour nous proposer un rituel de réanimation de ces figures déchues. *Georges* est un autel dressé pour célébrer une fête des morts, pour convoquer des présences à travers les corps des performeuses et des objets « animés », et nous ouvrir à la relation mystérieuse entre les deux mondes.

## MYLÈNE BENOIT

Artiste plasticienne et chorégraphe, **Mylène Benoit** envisage la chorégraphie comme une écriture chorale, qui ne se limite pas à la danse, mais considère le phénomène spectaculaire dans son ensemble, sans séparer ce qui en lui est corps, matière sonore, vibration lumineuse, événements optiques ou textuels.

## JULIKA MAYER

**Julika Mayer** est marionnettiste, son processus artistique est axé autour d'une recherche de langage visuel et de pratiques performatives dans la relation physique du corps à l'espace, à l'objet et à la marionnette. Son travail se nourrit souvent d'une démarche documentaire en quête de matières authentiques.

## DATE DE REPRISE APRÈS LE FESTIVAL

- 6 octobre 2018, L'échangeur-CDCN Hauts-de-France, Château-Thierry
- mai 2019, Internationales figuren.theater.festival, Erlangen (Allemagne)

72<sup>e</sup>  
ÉDITION

Pour vous présenter cette édition, plus de 1750 personnes, artistes, techniciens et équipes d'organisation ont uni leurs efforts, leur enthousiasme pendant plusieurs mois. Plus de la moitié relève du régime spécifique d'intermittent du spectacle.

#SUJETSAVIF

#JARDINDELAVIERGE

FESTIVAL-AVIGNON.COM



#FDA18